

**VENTILCONVETTORE PER INSTALLAZIONE UNIVERSALE
CON DEPURATORE PLASMACLUSTER®**

**FAN COIL FOR UNIVERSAL INSTALLATION
WITH PLASMACLUSTER® PURIFIER**

**VENTILO-CONVECTEUR POUR INSTALLATION UNIVERSELLE
AVEC DÉPURATEUR PLASMACLUSTER®**

**GEBLÄSEKONVEKTOR FÜR UNIVERSELLEN EINBAU
MIT REINIGUNGSAPPARAT PLASMACLUSTER®**

**FAN COIL PARA INSTALACIÓN UNIVERSAL
CON DEPURADOR PLASMACLUSTER®**

Omnia UL PC



Omnia UL 11 PC
Omnia UL 16 PC
Omnia UL 26 PC
Omnia UL 36 PC



IULPCLJ 1004 - 6976408_02

Sostituisce il • Replace • Remplace le n° • Ersetzt • Sustituye a: 69764.08_01 / 0711

I	INFORMAZIONI GENERALI	3
	Descrizione di Omnia UL PC	6
	Utilizzo • Visualizzazioni	7
	Caratteristiche di funzionamento • Imballo • Installazione dell'unità	8
	Collegamenti elettrici • Rotazione batteria	9
	Autotest • Configurazione Dip	10
	Informazioni importanti e manutenzione	11
	DATI DIMENSIONALI	36
	SCHEMA ELETTRICO	38
	SOLUZIONE DEI PROBLEMI	39
SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA IN ITALIA	43	
GB	GENERAL INFORMATION	3
	Description of the Omnia UL PC	12
	Use • Displays	13
	Operating characteristics • Packaging • Unit installation	14
	Electrical connections • Battery rotation	15
	Autotest • Configuration Dip	16
	Important information and maintenance	17
	DIMENSIONAL DATA	36
	WIRING DIAGRAM	38
	TROUBLE SHOOTING	43
F	INFORMATIONS GÉNÉRALES	3
	Description d'Omnia UL PC	18
	Utilisation • Affichages	19
	Caractéristiques de fonctionnement • Emballage • Installation de l'unité	20
	Raccordements électriques • Rotation batterie	21
	Autotest • Configuration Dip	22
	Informations importantes et entretien	23
	DONNEES DIMENSIONNELLES	36
	SCHEMA ELECTRIQUE	38
	SOLUTION DES PROBLEMES	43
D	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	3
	Beschreibung für Omnia UL PC	24
	Gebrauch • Anzeigen	25
	Betriebsmerkmale • Verpackung • Installation der Einheit	26
	Elektrische Anschlüsse • Umdrehen des Wärmetauschers	27
	Autotest • Konfiguration Dip	28
	Wichtige Informationen und Wartung	29
	ABMESSUNGEN	36
	ELEKTRISCHER SCHALTPLAN	38
	PROBLEMLÖSUNG	43
E	INFORMACIÓN GENERAL	3
	Descripción de Omnia UL PC	30
	Uso • Visualizaciones	31
	Propiedades de funcionamiento • Embalaje • Instalación de la unidad	32
	Conexiones eléctricas • Giro batería	33
	Autotest • Configuración Dip	34
	Información importante y mantenimiento	35
	DIMENSIONES	36
	DIAGRAMA ELÉCTRICO	38
	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	43



AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) Italia – Via Roma, 996
Tel. (+39) 0442 633111
Telefax (+39) 0442 93730 – (+39) 0442 93566
www.aermec.com - info@aermec.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto:

**VENTILCONVETTORE
serie Omnia UL PC**

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme armonizzate:

- CEI EN 60335-2-40
- CEI EN 55014-1
- CEI EN 55014-2
- CEI EN 61000-6-1
- CEI EN 61000-6-2
- CEI EN 61000-6-3
- CEI EN 61000-6-4

soddisfando così i requisiti essenziali delle seguenti direttive:

- Direttiva LVD 2006/95/CE
- Direttiva compatibilità elettromagnetica EMC2004/108/CE

OMNIA UL PC CON ACCESSORI

E' fatto divieto di mettere in servizio il prodotto dotato di accessori non di fornitura Aermec.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE

Nous soussignés déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit:

**VENTILO-CONVECTEURS
série Omnia UL PC**

auquel cette déclaration fait référence, est conforme aux normes harmonisées suivantes:

- EN 60335-2-40
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- CEI EN 61000-6-1
- CEI EN 61000-6-2
- CEI EN 61000-6-3
- CEI EN 61000-6-4

satisfaisant ainsi aux conditions essentielles des directives suivantes:

- Directive LVD 2006/95/CE
- Directive compatibilité électromagnétique EMC2004/108/CE

OMNIA UL PC PLUS ACCESSOIRES

Il est interdit de faire fonctionner l'appareil avec des accessoires qui ne sont pas fournis de Aermec.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los que suscriben la presente declaran bajo la propia y exclusiva responsabilidad que el conjunto en objeto, definido como sigue:

FAN COIL

serie Omnia UL PC

al que esta declaración se refiere, está en conformidad a las siguientes normas armonizadas:

- EN 60335-2-40
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- CEI EN 61000-6-1
- CEI EN 61000-6-2
- CEI EN 61000-6-3
- CEI EN 61000-6-4
- EN 61000-6-3

al que esta declaración se refiere, está en conformidad a las siguientes normas armonizadas:

- Directiva LVD 2006/95/CE
- Directiva compatibilidad electromagnética EMC2004/108/CE

OMNIA UL PC CON ACCESORIOS

Está prohibido poner en marcha el producto con accesorios no suministrados por Aermec.

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è: / The person authorized to compile the technical file is: / La personne autorisée à constituer le dossier technique est: / Die Person berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: **Pierpaolo Cavallo**
Bevilacqua, 11/01/2010

CE CONFORMITY DECLARATION

We the undersigned declare, under our own exclusive responsibility, that the product:

FAN COIL

Omnia UL PC series

to which this declaration refers, complies with the following standardised regulations:

- EN 60335-2-40
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- CEI EN 61000-6-1
- CEI EN 61000-6-2
- CEI EN 61000-6-3
- CEI EN 61000-6-4

thus meeting the essential requisites of the following directives:

- Directive LVD 2006/95/CE
- EMC Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE

OMNIA UL PC WITH ACCESSORIES

It is not allowed to use the unit equipped with accessories not supplied by Aermec.

CE KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

Wir, die hier Unterzeichnenden, erklären auf unsere ausschließliche Verantwortung, dass das Produkt:

**GEBLÄSEKONVEKTOR
der Serie Omnia UL PC**

auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden harmonisierten Normen entspricht:

- EN 60335-2-40
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- CEI EN 61000-6-1
- CEI EN 61000-6-2
- CEI EN 61000-6-3
- CEI EN 61000-6-4

womit die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien erfüllt werden:

- Richtlinie LVD 2006/95/CE
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit EMC2004/108/CE

OMNIA UL PC + ZUBEHÖR

Falls das Gerät mit Zubehörteilen ausgerüstet wird, die nicht von Aermec geliefert werden, ist dessen Inbetriebnahme solange untersagt.

Luigi Zucchi

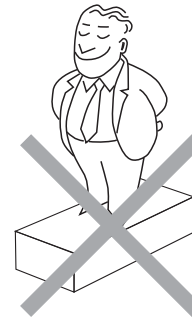
La Direzione Commerciale – Sales and Marketing Director

TRASPORTO • CARRIAGE • TRANSPORT • TRANSPORT • TRANSPORTE

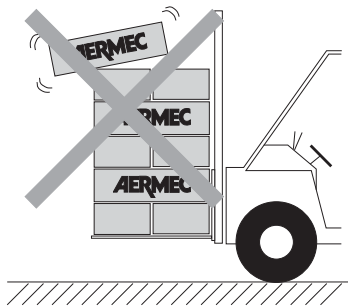
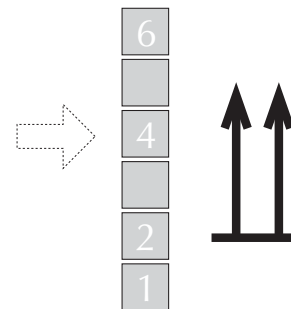
NON bagnare • Do NOT wet
 CRAINT l'humidité • Vor Nässe schützen
 NO mojar



NON calpestare • Do NOT trample
 NE PAS marcher sur cet emballage • Nicht betreten
 NO pisar

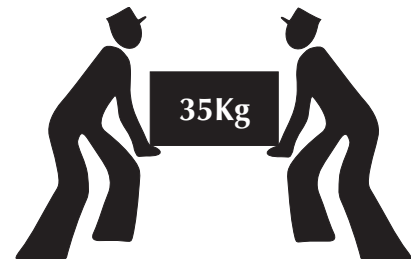


Sovrapponibilità: controllare sull'imballo la posizione della freccia per conoscere il numero di macchine impilabili.
 Stacking: control the packing for the arrow position to know the number of machines that can be stacked.
 Empilement: vérifier sur l'emballage la position de la flèche pour connaître le nombre d'appareils pouvant être empilés.
 Stapelung: Anhand der Position des Pfeiles an der Verpackung kontrollieren, wieviele Geräte stapelbar sind.
 Apilamiento: observe en el embalaje la posición de la flecha para saber cuántos equipos pueden apilarse.

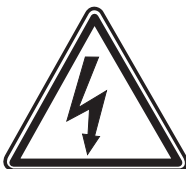


NON lasciare gli imballi sciolti durante il trasporto.
 Do NOT leave loose packages during transport.
 ATTACHER les emballages pendant le transport.
 Die Verpackungen nicht ungesichert transportieren.
 NO lleve las cajas sueltas durante el transporte.

NON trasportare la macchina da soli se il suo peso supera i 35 Kg.
 DO NOT handle the machine alone if its weight is over 35 Kg.
 NE PAS transporter tout seul l'appareil si son poids dépasse 35 Kg.
 Das Gerät NICHT alleine tragen, wenn sein Gewicht 35 Kg überschreitet.
 NO maneje los equipos en solitario si pesan más de 35 kg.



SIMBOLI DI SICUREZZA • SAFETY SYMBOL • SIMBOLES DE SECURITE
 SICHERHEITSSYMBOL • SÍMBOLOS DE SEGURIDAD



Pericolo:
 Tensione
Danger:
 Power supply
Danger:
 Tension
Gefahr !
 Spannung
Peligro:
 Tensión



Pericolo:
 Organi in movimento
Danger:
 Movings parts
Danger:
 Organes en mouvement
Gefahr !
 Rotierende Teile
Peligro:
 Elementos en movimiento



Pericolo!!!
Danger!!!
Danger!!!
Gefahr!!!
Peligro!!!

FILTRO DELL'ARIA PRECARICATO ELETTROSTATICAMENTE

Resistenza al fuoco Classe 2 (UL 900).

Facilmente estraibile, è fornito in confezione sigillata, da aprire solo al momento dell'utilizzo.

Il filtro precaricato elettrostaticamente abbina alla normale filtrazione meccanica dell'aria che passa attraverso il filtro, anche una attrazione elettrostatica delle polveri che ne aumenta sensibilmente la filtrazione.

ELECTROSTATICALLY PRE-CHARGED AIR FILTER

Fire Resistance Class 2 (UL 900).

Easy to remove, it is supplied in a sealed box only to be opened when it is to be used.

The electrostatically precharged filter is combined to the normal mechanical filtration of the air that passes through the filter, also electrostatic attraction of the dust will noticeably increase its filtration.

The electrostatic precharge of the filter is spent after two years of the box being opened, after this period it behaves

like a normal filter. For this reason replacement over two years with a new one is recommended (available as a spare part from Aermec after-sales centres).

Cleaning frequently, removing the dust that has built up using a vacuum, the use of water and cleaning substances considerably speeds up the electrostatic precharge deterioration.

du sachet et après cette période, ce dernier se comportera comme un filtre normal. C'est la raison pour laquelle il est recommandé de le remplacer par un neuf tous les deux ans (pièce de rechange disponible dans les centres d'assistance Aermec). Nettoyer fréquemment, enlever la poussière accumulée avec l'aspirateur, l'utilisation de l'eau et de produits détergents, accélère sensiblement la décharge de l'emmagasinement électrostatique.

FILTRE D'AIR À PRÉCHARGE ÉLECTROSTATIQUE

Résistance au feu Classe 2 (UL 900).

Facile à extraire, il est fourni dans un emballage scellé qui ne doit être ouvert qu'au moment de l'utilisation.

Le filtre préchargé électrostatiquement associe le filtrage mécanique normal de l'air qui passe à travers le filtre à une attraction électrostatique des poussières ce qui augmente sensiblement l'efficacité du filtrage. L'emmagasinement électrostatique du filtre prend fin 2 ans après l'ouverture

danach funktioniert der Filter wie ein normaler Filter.

Aus diesem Grund ist ein Austausch nach 2 Jahren empfehlenswert (der neue Filter ist als Ersatzteil in den Kundendienststellen der Fa. Aermec erhältlich).

Den Filter oft reinigen: den angesammelten Staub mit einem Staubsauger entfernen; die Anwendung von Wasser und Reinigungsmitteln beschleunigt die elektrostatische Entladung stark.

ELEKTROSTATISCH GELADENER LUFTFILTER

Feuerbeständigkeit Klasse 2 (UL 900).

Leicht abnehmbar, wird versiegelt verpackt geliefert, erst kurz vor dem Gebrauch öffnen.

Der elektrostatisch vorgeladene Filter verbindet mit der normalen mechanischen Filtration der durch den Filter fließenden Luft auch eine elektrostatische Anziehung des Staubs, wodurch die Filterleistung deutlich erhöht wird. Die elektrostatische Ladung des Filters hält ab dem Öffnen der Verpackung 2 Jahre lang;

La precarga electroestática del filtro se agota después de dos años de la apertura del paquete, después de dicho periodo tendrá las funciones de un filtro normal.

Por este motivo se aconseja su sustitución por uno nuevo después de dos años (disponible como recambio en los centros de asistencia Aermec).

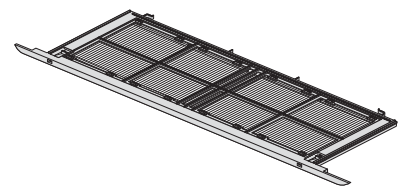
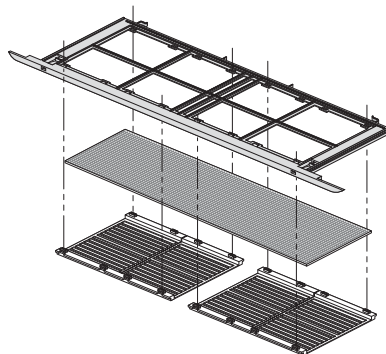
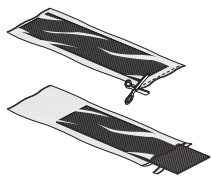
Limpiar frecuentemente, quitar el polvo acumulado con un aspirador, el uso de agua y detergentes acelera considerablemente el decaimiento de la precarga electroestática.

FILTRO DE AIRE PRECARGADO DE ELECTRICIDAD ESTÁTICA

Resistencia al fuego Clase 2 (UL 900).

De fácil extracción, se distribuye en una confección sellada, que debe abrirse exclusivamente cuando vaya a utilizarse.

El filtro precargado con electricidad estática añade a la clásica filtración mecánica del aire que lo atraviesa, una atracción electroestática de las partículas de polvo que aumenta sensiblemente su poder de filtración.



FAN COILS WITH PLASMACLUSTER AIR PURIFIER

OMNIA UL PC

Congratulations on your purchase of the OMNIA UL Aermec fancoil.

Made with materials of superior quality in strict compliance with safety regulations, "OMNIA" is easy to use and will have a long life.

The OMNIA UL PC fancoil combines advanced technological and operational characteristics that make it the ideal unit for air conditioning any room.

The supply of climate controlled air is immediate and distributed throughout the room; **OMNIA UL** generates heat if included in heating system with boiler or heat pump but may also be used in the summer as an air conditioner if the heating system has a water chiller.

The response to the commands is immediate if the environmental temperature and water in the tank conditions so allows; with some special system settings, the delay at which the fan comes on after the last command might be as much as 2'40".

The quality of the air treated is guaranteed by a special electrostatically precharged filter that absorbs and traps suspended dust, when the fancoil is off the closed finning prevents dust and foreign bodies getting inside and by the new "**PLASMACLUSTER**" purifier that breaks down the water and oxygen molecules, normally present in the air in the room ("humidity" and "oxygen"), in positive and negative ions. These ions liberated into the air will stick to the molecules of the polluting substances and by being recombined (once activated) decomposes them into non-toxic sub-products (water, oxygen and carbon dioxide etc..).

The "**PLASMACLUSTER**" air purifier is activated at the same time as the ventilation when both hot and cold.

La possibilità di rimuovere la bacinella e le coclee dei ventilatori ispezionabili (eseguibile solo da personale specializzato) consentono di eseguire una pulizia accurata anche delle parti interne, condizione necessaria per installazioni in luoghi molto affollati o che richiedono uno standard elevato di igiene.

The quietness of the new centrifugal fan assembly is such that at operating speed you cannot tell when the **OMNIA UL** cuts in, the use of the electronic control panels avoids annoying noise typical of mechanical thermostats.

The command panel with electronic thermostat is protected by a flap on the head.

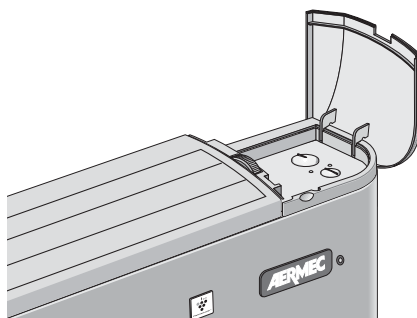
Electronic regulation of the temperature, automatic fan speed change, automatic season change and automatic turning on and off.

The **OMNIA UL** fancoil has been design to meet all system requirements partly through its extensive range of accessories.

Ease of installation that can be either horizontal or vertical, with reversible plumbing attachments at the installation phase.

Pieno rispetto delle norme antinfortunistiche.

Routine maintenance is limited to periodic cleaning of the air filter.

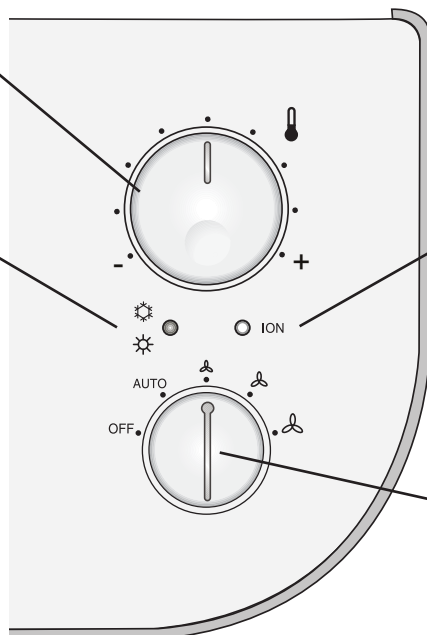


Thermostat knob (B)

- Selection of the required room temperature.

RED/BLUE/FUCHSIA Led (C)

- It displays the HEATING/COOLING functioning mode required by the electronic thermostat and if the heating plant able to meet the request.



YELLOW Led (D)

- When on it indicates that the PLASMACLUSTER and the ventilation have been activated by the electronic thermostat.

- When flashing it indicates standby or autotest status.




Selector knob(A)


- **OFF** = Off.

- **AUTO** =Automatic operation.

- Manual speed selection:

 **V1** =Minimum fan speed

 **V2** =Mediun fan speed

 **V3** =Maximun fan speed

USE (OMNIA UL PC)

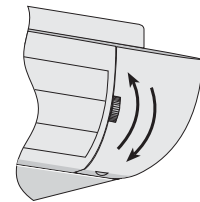
CONTROLS:

Ventilation can only take place with the louver open.

These must be opened manually.

When the louver is closed, ventilation is shut down (the thermostat however remains operative, continually detecting room conditions for prompt restart when the louver is reopened).

The "PLASMACLUSTER" purifier cuts in automatically when the ventilation comes on.

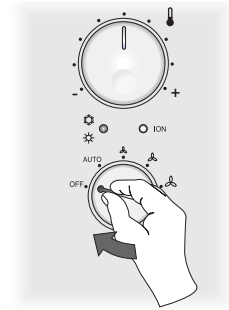


On / Off

OFF The fancoil is off.

The unit will restart in heating mode (anti-freeze function) if room temperature drops below 7°C and water temperature is suitable; in this case, the red LED lamp will flash.

To restart the fancoil, rotate the knob to the operation mode required in AUTO position or in one of the three fan speeds.



Speed selection

AUTO The thermostat maintains the temperature of the setting by adjusting fan speed in automatic mode, according to the room temperature and the temperature setting.

 The thermostat maintains the temperature of the setting by on-off cycles, using minimum, medium and maximum fan speeds as required.

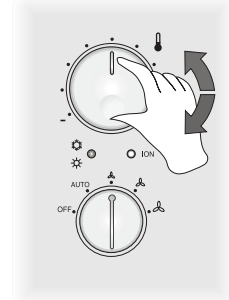


Temperature selection

Permits the required temperature to be set.

The temperature corresponding with the selector set at the central position depends on the active functioning mode (Hot 20°C, Cold 25°C).

The differences of minimum and maximum temperature with respect to the central position are +8°C and -8°C



Season change

The electronic thermostat automatically sets the Cold and Hot functioning according to the temperature of the water in the system. With special settings (that can only be programmed by qualified staff), the seasonal change is possible by adjusting the temperature selector, the backlit displays can vary from the standard configuration.

BACKLIT DISPLAY FOR THE USER (UL PC in the standard configuration)

The LED indicator lamp C indicates the current operating mode:

RED On indicates Heating operation (heating).

Flashing indicates antifreeze mode.

RED -FUCHSIA Alternate flashing of the two colours : indicates operation when hot (heating) but the water in the system has not yet reached the temperature suitable for enabling the ventilation.

BLUE On indicates Cooling operation (cooling).

BLUE -FUCHSIA Alternate flashing of the two colours : indicates operation when cold (cooling) but the water in the system has not yet reached the temperature suitable for enabling the ventilation.

FUCHSIA flashing: fan coil in autotest function.

LED D: a ventilation request has been made by the electronic thermostat:

YELLOW On: Plasmacluster operating and ventilation enabled, this indicates that the thermostat has detected a room temperature that requires the ventilation to cut in, the PLASMACLUSTER is activated at the same time as the ventilation.

Off: ventilation not enabled, it indicates that the louver is closed and that the ventilator cannot start. If the louver is open, the led (D) off indicates that selector switch A is in the OFF position or that the room thermostat does not require start up.

Slow flashing: fan coil in standby, the ventilation is not enabled because the water circulating in the plant has not yet reached the right functioning temperature.

Cyclical flashing (a given no. of flashes): fan coil in Autotest function, the number of flashes indicates the component tested.

OPERATION

OMNIA UL PC fancoils are delivered ready to operate in standard configuration, though can be adjusted by the installation technician to specific requirements by means of dedicated accessories and configuration of functions at the internal dipswitches (see DIPSWITCH CONFIGURATION).

Response to controls is immediate, except in special cases.

Unit types

OMNIA UL PC fancoils are designed for twin-tube units, in the following types:

- without valve;
- with 2-way valve (water probe below valve);
- with 3-way valve (water probe above valve).

Ventilation

Ventilation speed can be controlled either manually by setting the selector switch A to position V1, V2 or V3 (the fan operates in on-off cycles according to the speed selected), or automatically when the selector switch is set to the AUTO position (fan speed is controlled by the thermostat according to room temperature detected).

On systems with a valve (dip1 = ON) and a Water Probe installed upstream of the valve (dip2 = ON), a delay (maximum 2'40") can be set between the valve switching on and the fan starting up (pre-heating of the heat exchanger).

Ventilation can only take place with the louvers open. On models where the louvers are not motorised these must be opened manually.

Season changeover

The thermostat changes seasonal operation automatically.

Season changeover takes place according to the water temperature detected in the unit.

According to the dipswitch settings, two types of season change (water side) are possible:

- Dip1 = OFF, Dip2 = OFF (standard configuration) with minimum/maximum temperature control only;
- Dip1 = ON, Dip2 = ON (configuration with three-way valve and probe before the valve) with minimum/maximum temperature control and coil preheating (fan operation delay maximum 2'40").

In the case of special units with water probe below the valve or fitted with 2-way valve, season change takes place from the air side, through operation of the temperature selector switch. Though this setting allows use of the fancoil in pre-existing 2-way valve plants, it is not recommended, given that it hampers the operation of the electronic thermostat (the Heating/Cooling mode status display by LED is altered, depending on the temperature selected and the room air temperature).

Water temperature controls

The thermostat only enables fan operation when the water temperature is suitable for Heating or Cooling mode.

Both the hot and cold starting up temperatures can be set to suit the conditions under which the system operates.

The hot starting up threshold can be selected using Dip 5: OFF position for normal Heat (39°C) and ON position for reduced Heat (35°C).

The cold starting up threshold can be selected using Dip 6: OFF position for normal Cold (17°C) and ON position for reduced Cold (22°C).

If the water temperature is not suitable for the operating mode selected, LED lamp C on the control panel flashes alternately pink, red and blue next to the relative mode; this display is switched off when Dip1 = ON and Dip 2 = OFF.

Valve control

La valvola può essere controllata in due modalità:

- **optimised:** this mode exploits the capacity of the fancoil (Heating) to supply heat even when fan operation has been shut down; during Cooling, ventilation continues for control of room temperature by the valve.
- **normal:** the valve opens or closes, depending on whether the fan starts up or shuts down.

Probe correction

The required correction to be applied to the ambient probe can be selected.

Frost Protection

This function prevents room temperature from dropping below an ambient temperature of 7°C (even when the fancoil is off and selector switch A is in the OFF position).

In the event that room temperature drops below 7°C, the thermostat starts up the fancoil in heating mode at a temperature setting of 12°C and fan operation set to AUTO (if permitted by water temperature, the unit is connected to the power supply and the louvers are open, in the case of manual units).

Frost protection mode is deactivated when room temperature rises above 9°C.

Emergency mode

In the event of failure of the SA ambient sensor, the thermostat goes into Emergency mode as indicated by the yellow LED (D) flashing. Under these conditions the control panel operates in the following way:

- with selector switch (A) in OFF position: la valvola acqua è chiusa ed il fan off.
- with selector switch (A) in AUTO, V1, V2 or V3 position: la valvola acqua è sempre aperta ed il fan performs on-off cycles; in this case, the power supplied by the terminal is controlled manually by means of the temperature selector switch (B): rotate the switch to right to increase cycle duration, or to the left to reduce it.

Plasmacluster

The Plasmacluster air purifier is activated at the same time as the ventilation whether hot or cold.

The functioning of the device is indicated by a yellow Led coming on the control panel.

The Plasmacluster purification breaks down the water and oxygen molecules normally present in ambient air ("dampness" and "oxygen"), into positive and negative ions. These ions liberated into the air will stick to the molecules of the polluting substances and by being recombined (once activated) decomposes them into non-toxic sub-products (water, oxygen and carbon dioxide etc..).

PACKAGING

The fancoils are sent with standard packaging consisting of protective shells and boxes.

INSTALLATION OF THE UNIT

WARNING: before carrying out any work, put the proper individual protection devices on.

WARNING: before carrying out any work, make sure the electrical power is unplugged.

CAUTION: electrical connections, the installation of the fan coils and their accessories must only be carried out by people with the proper technical and professional qualifications for the installation, conversion, expansion and maintenance of the machinery and able to check that it is working properly and safe.

Install the fancoil in a position that will facilitate routine (filter cleaning) and special maintenance, and easy access to the air breather valve on the side of the unit (connections side).

Note that certain operating conditions could lead to the formation of condensate on the unit housing with subsequent dripping, or faults to the water circuit or condensate drainage could cause liquids to overflow. For these reasons, avoid installing the unit on surfaces damageable by moisture.

Make sure that the unit is installed in a site where the ambient temperature is inside the minimum and maximum limits 0 - 45°C (<85% R.H.).

To install the unit, proceed as follows:

- Remove the cover by unscrewing the screws in the head piece under the doors.
- In the case of wall mounting, ensure a minimum distance of 80 mm from the floor. For free-standing installation on feet, refer to the instructions provided with the unit.
- Use expansion plugs (not supplied) when mounting the

unit on the wall.

- **Make water connections. To make the air vent from the coil easier, you are recommended to connect the outlet water pipe with the connection positioned on the top, the possible inversion will not affect the proper unit operation.**

The position and diameter of water connectors are given in the dimensional data.

Insulation of water lines is recommended. Install the condensate water collection tray (optional accessory) to prevent dripping during cooling operation.

N.B.: Use a tool to break the push-out in the drip tray (water connection side) before connecting the condensate drainage.

Size and arrange the condensate drain system in such a way as to ensure a gradient of at least 1%. If drainage is emptied into the sewerage system, fit a siphon to prevent the return of unpleasant odours into the room.

Test the seal of water and condensate drainage connections.

- Fit accessories (as applicable).
- To modify the settings of the electronic thermostat, modify the dip switches from the relevant window at the back of the control panel, (see the "DIP-SWITCH SETTINGS" chapter).
- Make all wiring connections as shown in wiring diagrams and the section "ELECTRICAL CONNECTIONS". Connect the control panel to the connector on the inside of the fancoil, then earth the unit.
- Check the proper functioning of the fan coil by means of the Autotest procedure.
- Re-install the casing.
- Check that the fancoil operates correctly.

WARNING: the filter may only be removed from the sealed box and fitted to the unit at the time it will be used for the first time.

ELECTRICAL CONNECTIONS

WARNING: always check that the electricity supply to the unit has been disconnected before carrying out any operations.

In the specific case of electrical connections, the following must be checked:

- **Measurement of the isolation resistance on the electrical system.**
- **Testing of the continuity of protection conductors.**

Electric circuits are connected to mains voltage of 230V; make sure that all components correspond to this voltage.

CONNECTING CABLES

Use H05V-K or N07V-K cables with insulation 300/500 V in conduit or raceway. All cables exterior to the fancoil must be protected in this way.

Only use power cables with a minimum cross section of 1.5mm²

Position cable lengths not protected by the conduit or

raceway in such a way as to ensure that they are not subject to stress, twisting or external agents.

When making connections, always refer to the wiring diagrams supplied with the unit and shown in this document.

To protect fan coils against short circuits, always fit the power cable to the units with 2A 250V (IG) thermo-magnetic all-pole switches with a minimum contact gap of 3 mm. Each control panel controls a single fancoil.

COIL ROTATION

If coil rotation is required when making water connections, remove the unit housing then proceed as follows:

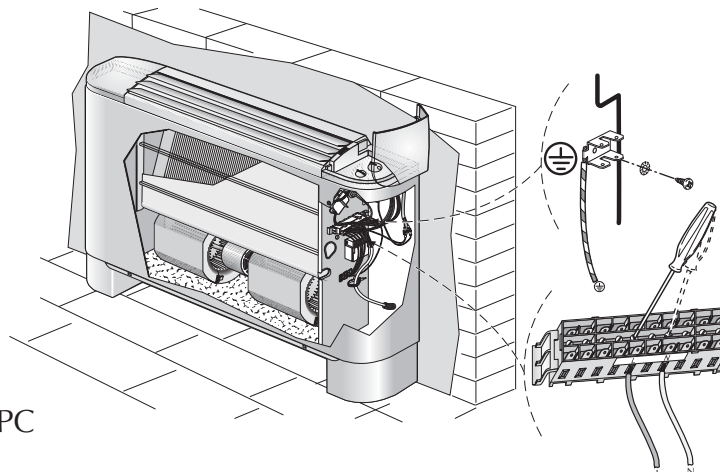
- disconnect wires from the terminal block;
- remove the probe from the coil;
- remove the screws securing the drip tray, then lift it out;
- remove the screws securing the coil, then lift it out;
- remove the push-outs on the right side;
- rotate the coil, then secure it in place with the screws previously removed;
- refit the drip tray then secure it with the screws; fit the plastic plugs (supplied) in the holes left vacant by the water line connections.

All trays are prearranged for condensate drainage on either side.

N.B.: Before connecting up the condensate drain, use a tool to open the diaphragm in the tray (where fitted) on the water connection side. Seal the unused drain outlet using the plug provided.

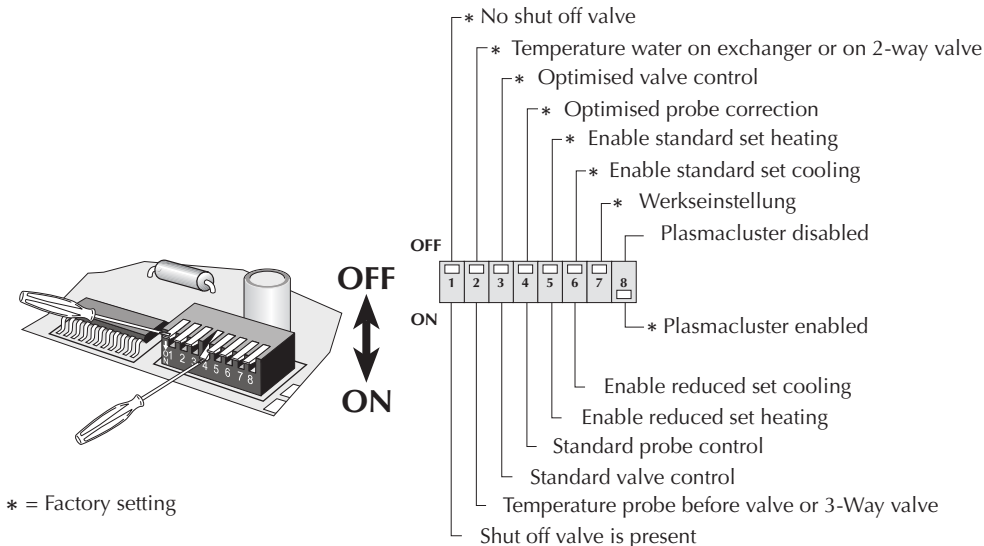
Remove the electrical connections from the right hand side. Remove the push-out and move the cable sheath from the right to the left.

- Move the motor cable to the left hand side, passing it through the protective sheath.
- Move the terminal board and the earthing pin to the left hand side.
- Restore the motor cable electrical connections.
- Insert the battery probe.
- Remove the switch cards from the right hand element.
- Disconnect the microswitch.
- Remove the reinforcing stay.
- Pass the wire for the microswitch through the opening on the opposite side.
- Secure the reinforcing stay.
- Fit the thermostat card on the left hand element and fit the knobs.
- Restore the control panel electrical connections.



OMNIA UL PC

DIPSWITCH



DIP-SWITCH CONFIGURATION

Configuration of dipswitches must only be carried out by qualified personnel during unit installation. Adjust the dipswitches inside the thermostat for the following functions:
(Dip 1 and 2 must have the same configuration for a correct functioning).

Dipswitch 1 (Default OFF)

Shut-off valve:

- if not fitted, set to OFF
- if fitted, set to ON

Dipswitch 2 (Default OFF)

Water temperature probe:

- if probe is below valve or 2-way valve is fitted, set to OFF
- if probe is above valve or 3-way valve is fitted, set to ON

Combination of Dip.1 ON with Dip.2 OFF is not recommended (used only for installation on two units using only pre-existing 2-way valves).

Dipswitch 3 (Default OFF)

Valve control:

- for Optimised valve, set to OFF
- for Normal valve, set to ON

Dipswitch 4 (Default OFF)

Probe (Heating) correction to compensate overheating of metal structure:

- for optimised correction, set to OFF
- for fixed correction, set to ON

Dipswitch 5 (Default OFF)

Enable Heating mode according to water temperature:

- for Normal Heating mode (39°C), set to OFF
- for Reduced Heating (35°C), set to ON

Dipswitch 6 (Default OFF)

Enable Cooling mode according to water temperature:

- for Normal Cooling (17°C), set to OFF
- for Reduced Cooling (22°C), set to ON

Dip 7 (Default OFF)

Factory settings OFF

Dip 8 (Default OFF)

Plasmacluster enabling:

- Plasmacluster enabled ON
- Plasmacluster disabled OFF

EXAMPLES OF SYSTEM SETTING

Dip 8	Dip 7	Dip 2	Dip 1	System types
ON	OFF	OFF	OFF	Two-pipe system and active Plasmaculter.
ON	OFF	ON	ON	two pipe system with three-way valve, upline probe and Plasmaculter active.

AUTOTEST FUNCTION

This function is designed to check the operation of the fan, valves and heaters.

To run the Autotest function, proceed as follows:

- 1) Selector switch B in central position.
- 2) Selector switch A in OFF position.
- 3) Adjust the selector switch A rapidly to obtain the following sequence:

AUTO → OFF → V1 → OFF → V2 → OFF → V3 → OFF.

At this stage the unit sets to AUTOTEST mode (PINK LED flashing).

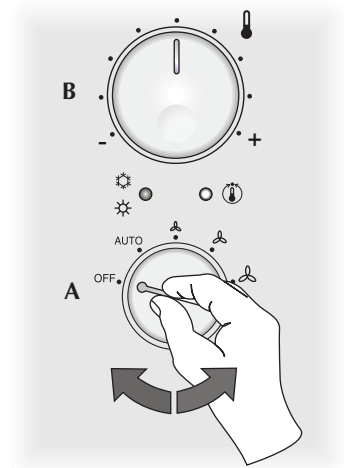
4) With the selector switch A in the AUTO position, the valve is activated. Yellow LED (D) runs 1-flash cycles.

5) With the selector switch A in the V1 position, minimum speed V1 is activated. Yellow LED (D) runs 2-flash cycles.

6) With the selector switch A in the V2 position, the medium speed V2 is activated. Yellow LED (D) runs 3-flash cycles.

7) With the selector switch A in the V3 position, the maximum speed V3 is activated. Yellow LED (D) runs 4-flash cycles.

The Autotest function automatically stops after one minute.



IMPORTANT MAINTENANCE INFORMATION

WARNING: the filter may only be removed from the sealed box and fitted to the unit at the time it will be used for the first time. The electrostatic charge when functioning normally runs out after around two years from the opening of the sealed box. After this date the filter maintains its mechanical function. You are advised to substitute a new electrostatically pre-charged filter that you can find at our assistance centres.

WARNING: The fancoil is connected to the power supply and a water circuit. Operations performed by persons without the required technical skills can lead to personal injury to the operator or damage to the unit and surrounding objects.

POWER THE FANCOIL WITH SINGLE-PHASE 230 V ONLY

Use of other power supplies could cause permanent damage to the fancoil.

NEVER USE THE FANCOIL FOR APPLICATIONS FOR WHICH IT WAS NOT DESIGNED

Do not use the fancoil in husbandry applications (e.g. incubation).

AIR THE ROOM

Periodically air the room in which the fancoil has been installed; this is particularly important if the room is occupied by many people, or if gas appliances or sources of odours are present.

CORRECTLY ADJUST THE TEMPERATURE

Room temperature should be regulated to ensure maximum comfort to persons present, particularly in the case of the elderly, infants and invalids. Prevent temperature fluctuations between indoors and outdoors greater than 7 °C during summer. Note that very low temperatures during summer will lead to greater electricity consumption.

ORIENT AIR FLOW CORRECTLY

Air delivered by the fancoil should not be oriented directly at people; even if air temperature is greater than room temperature, it can cause a cold sensation and consequently discomfort.

DO NOT USE HOT WATER

When cleaning the indoor unit, use rags or soft sponges soaked in warm water (no higher than 40°C).

Do not use chemical products or solvents to clean any part of the fancoil.

Do not splash water on interior or exterior surfaces of the fancoil; danger of short circuit.

PERIODICALLY CLEAN THE FILTER

Frequent cleaning of the filter will ensure more efficient unit operation.

Check whether the filter requires cleaning; if it is particularly dirty, clean it more often.

Clean the filter frequently. Use a vacuum cleaner to remove built up dust. Avoid water or detergents if possible since they greatly accelerate loss of the filter's electrostatic charge.

After cleaning and drying the filter, fit it on the fancoil by following the removal procedure in reverse order.

SPECIAL CLEANING

The removable drip tray and fan volute ensure thorough cleaning of the unit (by specifically trained personnel), essential for installations in venues subject to crowding or in those with special hygiene requirements.

DURING UNIT OPERATION

Always leave the filter on the fancoil during operation (otherwise dust in the air could soil the surface of the coil).

IT IS NORMAL

During cooling, water vapour may be present in the air delivery.

During heating operation a light rustling sound may be perceived near the fancoil.

Sometimes the fancoil can give off unpleasant odours due to the accumulation of substances present in the room: air the room and clean the filter more often.

OPERATING LIMITS

Maximum water inlet temperature 80 °C

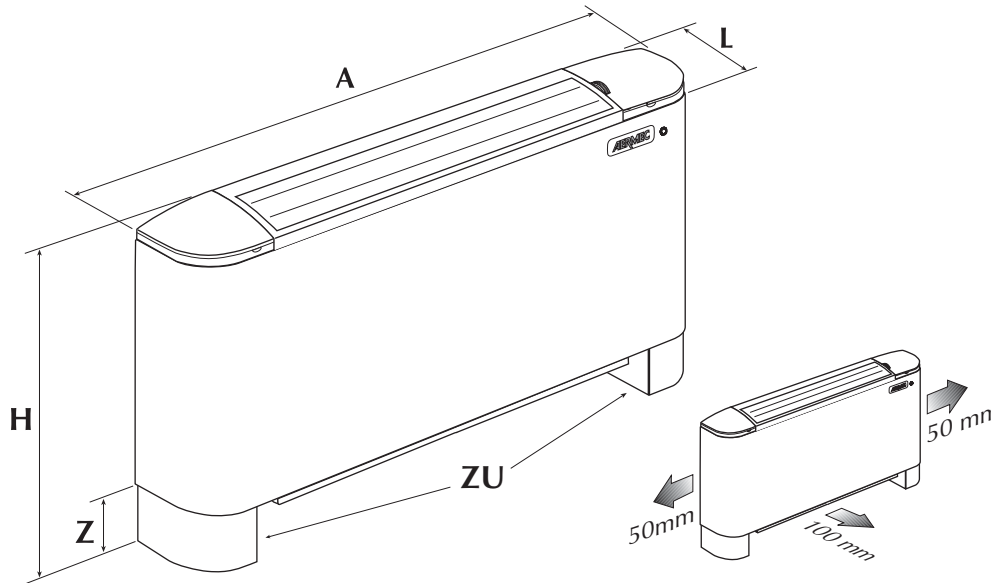
Maximum working pressure 8 bar

Minimum average water temperature

To prevent the formation of condensation on the exterior of the unit while the fan is operating, the average water temperature should not drop beneath the limits shown in the table below, determined by the ambient conditions. These limits refer to unit operation with fan at minimum speed. Note that condensation may form on the exterior of the unit if cold water circulates through the coil while the fan is off for prolonged periods of time, so it is advisable to fit the additional three-way valve.

MINIMUM AVERAGE WATER TEMPERATURE

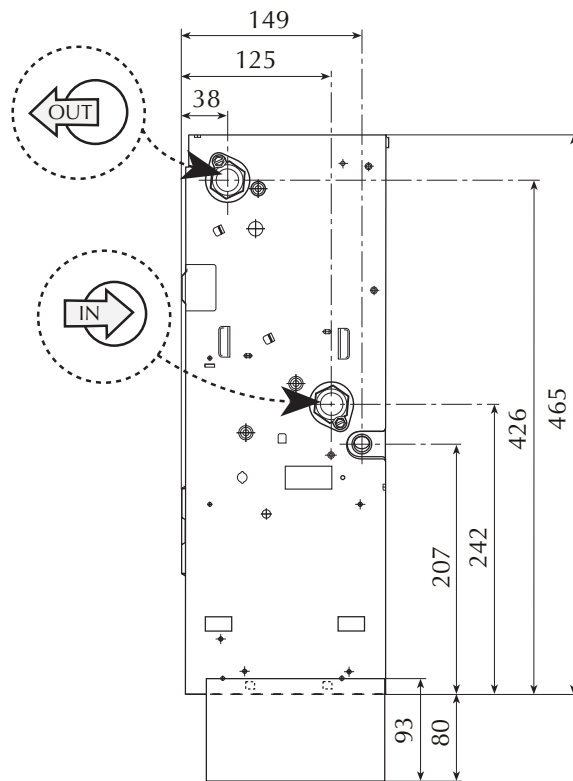
	Dry bulb temperature °C						
	15	21	23	25	27	29	31
	3	3	3	3	3	3	3
	3	3	3	3	3	3	3
Wet bulb temperature °C	19	3	3	3	3	3	3
	21	6	5	4	3	3	3
	23	-	8	7	6	5	5



Mod		ULM 11	ULM 16	ULM 26	ULM 36
Larghezza • Width • Largeur • Breite • Longitud	A	640	750	980	1200
Altezza • Height • Hauteur • Höhe • Altura	H	606	606	606	606
Profondità • Depth • Profondeur • Tiefe • Profundidad	L	173	173	173	173
Altezza zoccoli • Feet height • Hauteur pieds • Höhe Sockel • Altura zócalos	Z	94	94	94	94
Peso • Weight • Poids net • Nettogewicht • Peso	[kg]	12,5	13,5	16,5	19,5

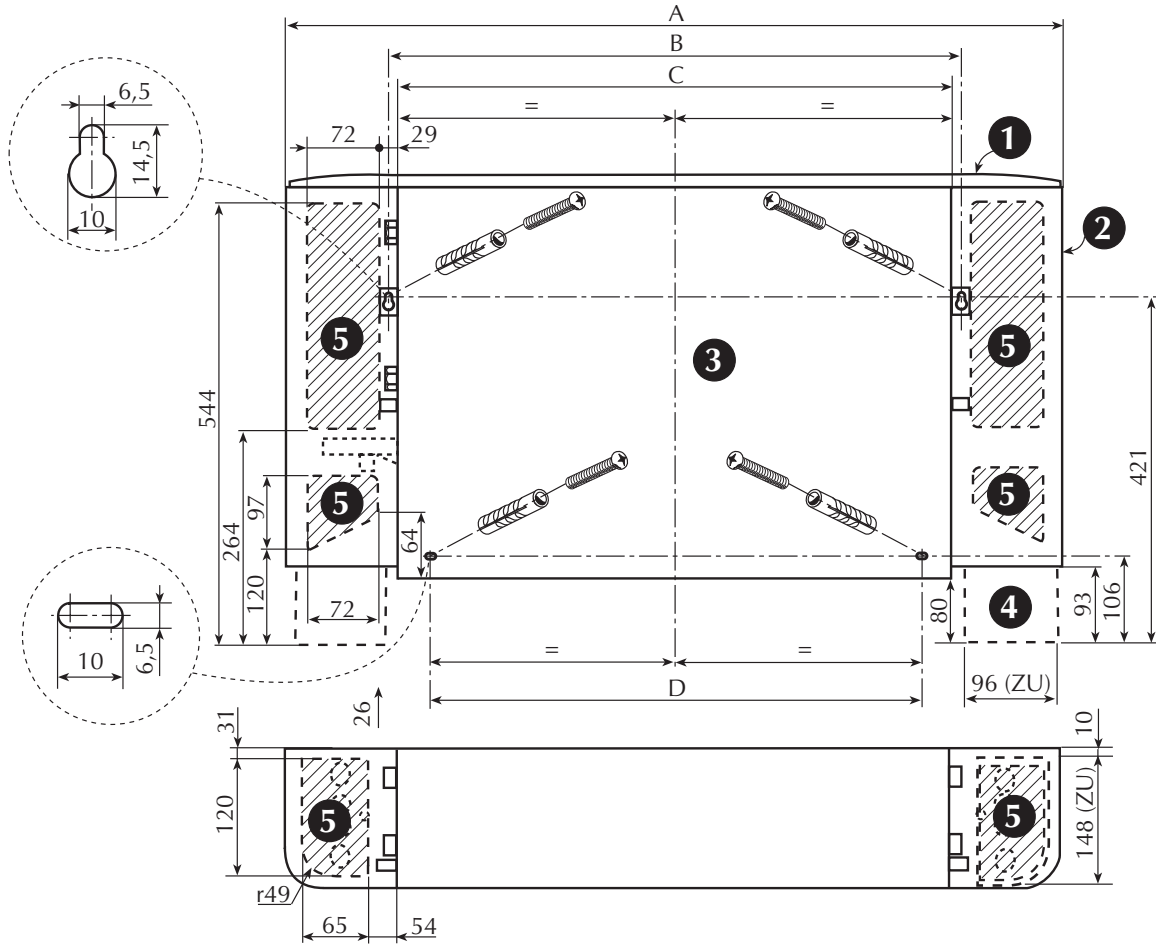
Peso ventilconvettore senza zoccoli • Weight of fan coil without feet
 Poids ventilo-convecteur sans pieds • Gewicht Gebläsekonvektor ohne Sockel • Peso convector ventilador sin zócalo

OMNIA ULM

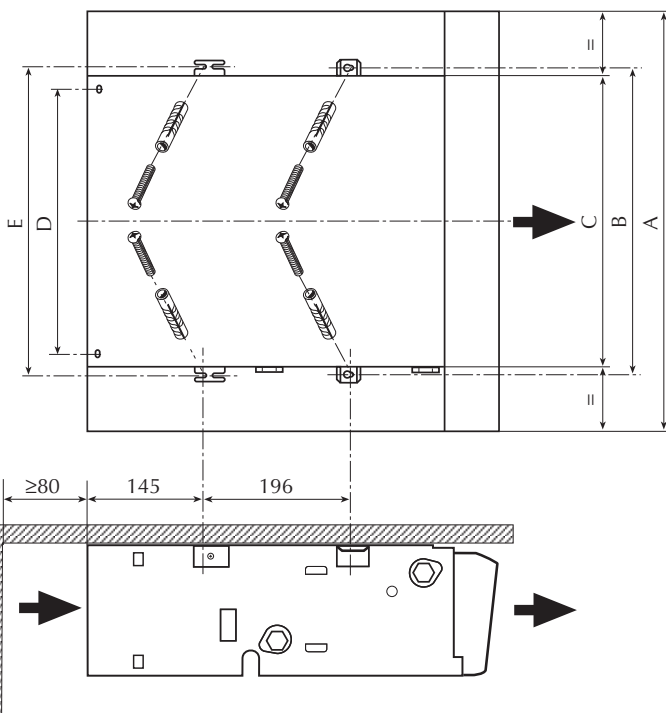


Attacchi batteria (femmina) • Coil connection (female)
 Raccords batterie (femelle) • Anschlüsse des Wärmetauschers (Innengewinde) • Conexiones batería (hembra)

Mod.	Omnia UL 11	Omnia UL 16	Omnia UL 26	Omnia UL 36
3 R	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"



- 1 Testata con alette orientabili • Went with adjustable slats • Tête à ailettes orientables
Oberer Teil mit verstellbaren Lamellen • Cabeza con aleta orientable
- 2 Mobile di copertura • Cabinet • Meuble de couverture • Gehäuse • Mueble de cobertura
- 3 Struttura portante • Bearing structure • Structure portante • Trägerstruktur • Estructura portante
- 4 Zoccolo ZU • Feet ZU • Pieds ZU • Sockel ZU • Zócalo ZU
- 5 Spazio per i collegamenti • Free space available for connection • Espace pour branchements
Raum für die Anschlüsse • Espacio para las conexiones

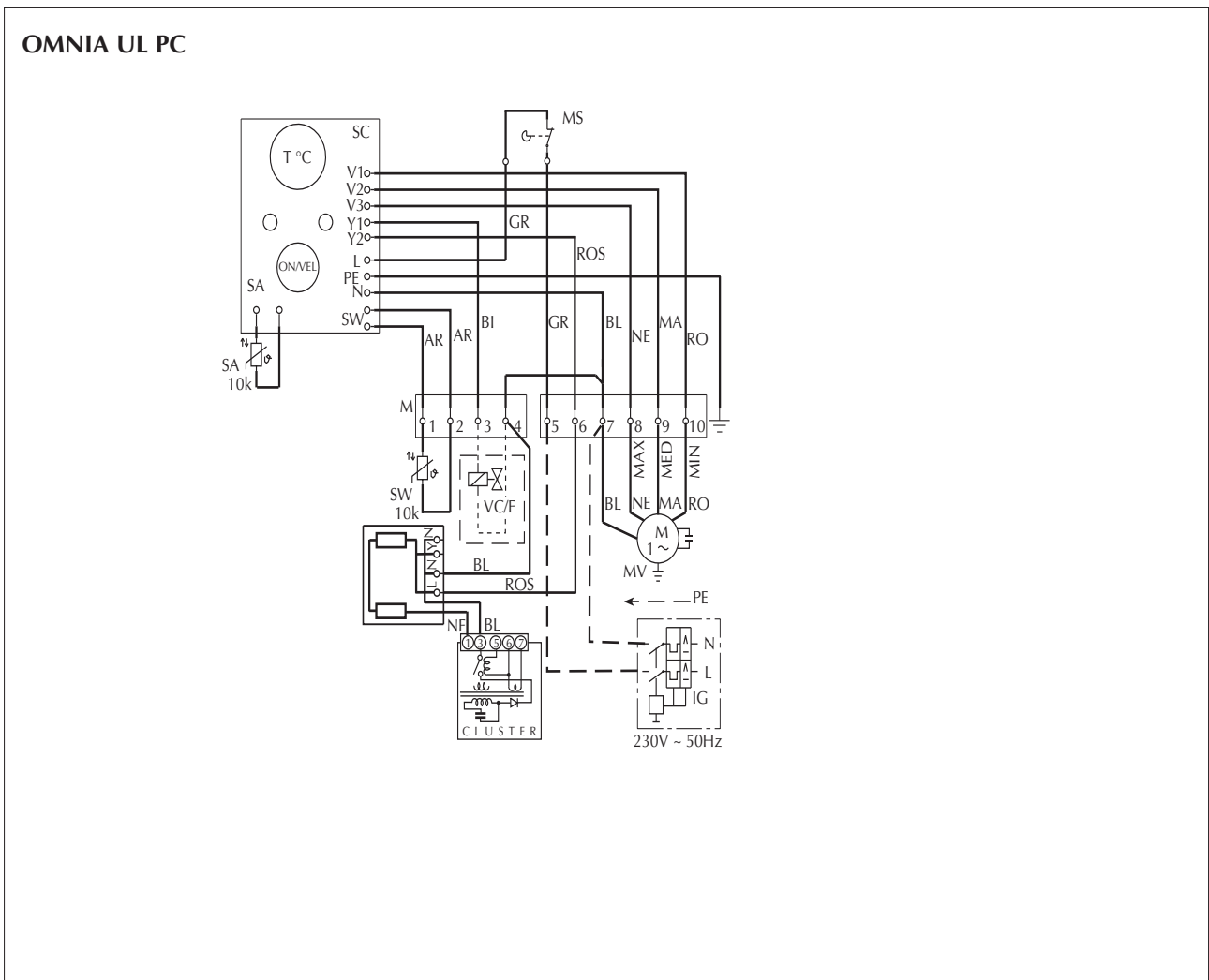


Mod.	UL 11PC	UL 16PC	UL 26PC	UL 36PC
A	640	750	980	1200
B	384	494	725	945
C	360,5	470,5	701,5	921,5
D	288	398	629	849
E	394	504	735	955

SCHEMI ELETTRICI • WIRING DIAGRAMS • SCHEMAS ELECTRIQUES • SCHALTPLÄNE • ESQUEMAS ELÉCTRICOS

LEGENDA • READING KEY • LEGENDE • LEGENDE • LEYENDA

- | | |
|--|---|
| <p>IG = Interruttore generale • Main switch
 Interrupteur général • Hauptschalter • Interruptor general</p> <p>M = Morsetiera • Terminal board
 Boitier • Klemmleiste • Caja de conexiones</p> <p>MS = Microinterruttore • Microswitch
 Microinterrupteur • Mikroschalter • Microinterruptor</p> <p>MV = Motore ventilatore • Fan motor • Moteur ventilateur
 Ventilatoromotor • Motor ventilador</p> <p>PE = Collegamento di terra • Earth connection
 Mise à terre • Erdanschluss • Toma de tierra</p> <p>SA = Sonda ambiente • Room sensor • Sonde ambiante
 Raumtemperaturfühler • Sonda ambiente</p> <p>SC = Scheda di controllo • Electronic control board
 Platine de contrôle • Steuerschaltkreis • Tarjeta de control</p> <p>SW = Sonda minima temperatura acqua
 Water low temperature sensor
 Sonde eau
 Fühler Wassertemperatur
 Sonda mínima temperatura del agua</p> | <p>VCF = Valvola solenoide • Solenoid valve
 Vanne solenoide • Magnetventil • Válvula solenoide</p> <p>⋯ = Componenti forniti optional • Optional components
 Composants en option • Optionsteile
 Componentes opcionales facilitados</p> <p>- - - = Collegamenti da eseguire in loco
 On-site wiring
 Raccordements à effectuer in situ
 Vor Ort auszuführende Anschlüsse
 Conexiones que deben realizarse in situ</p> <p>AR = Arancio • Orange • Orange • Orange • Naranja</p> <p>BI = Bianco • White • Blance • Weiss • Blanco</p> <p>BL = Blu • Blue • Bleu • Blau • Azul</p> <p>GR = Grigio • Grey • Gris • Gray • Gris</p> <p>GV = Giallo-Verde • Yellow-Green
 Jaune-Vert • Gelb-Grün • Azul-verdoso</p> <p>MA = Marrone • Brown • Marron • Braun • Marrón</p> <p>NE = Nero • Black • Noir • Schwarz • Negro</p> <p>RO = Rosso • Red • Rouge • Rot • Rojo</p> |
|--|---|



Gli schemi elettrici sono soggetti ad aggiornamento; è opportuno fare riferimento allo schema elettrico allegato all' apparecchio.
 Wiring diagrams may change for updating. It is therefore necessary to refer always to the wiring diagram inside the units.
 Les schémas électriques peuvent être modifiés en conséquence des mises à jour. Il faut toujours se référer aux schémas électriques dans les appareils.
 Die Schaltschemas können geändert werden; es empfiehlt sich immer auf das mit dem Gerät verpackte El. Schaltschema zu beziehen.
 Los esquemas eléctricos están sujetos a actualizaciones; es necesario consultar el esquema eléctrico adjunto al aparato.

PROBLEMA • PROBLEM PROBLEME • PROBLEM PROBLEMA	PROBABILE CAUSA • PROBABLE CAUSE CAUSE PROBABLE • MÖGLICHE URSACHE CAUSA PROBABLE	SOLUZIONE • REMEDY SOLUTION • ABHILFE SOLUCIÓN
Poca aria in uscita. Feeble air discharge. Il y a peu d'air en sortie. Schwacher Luftstrom am Austritt. Poco aire en salida.	Errata impostazione della velocità sul pannello comandi. Wrong speed setting on the control panel. Mauvaise présélection de la vitesse sur le panneau de commandes. Falsche Geschwindigkeitseinstellung am Bedienpaneel. Programación errada de la velocidad en el tablero de mandos.	Scegliere la velocità corretta sul pannello comandi. Select the speed on the control panel. Choisir la vitesse sur le panneau de commandes. Die Geschwindigkeit am Bedienpaneel wählen. Elegir la velocidad correcta en el tablero de mandos.
	Filtro intasato. Blocked filter. Filtre encrassé. Filter verstopft. Filtro atascado.	Pulire il filtro. Clean the filter. Nettoyer le filtre. Filter reinigen. Limpiar el filtro.
Non fa caldo. It does not heat. Pas de chaleur. Keine Heizung. No hace calor.	Ostruzione del flusso d'aria (entrata e/o uscita). Obstruction of the air flow (inlet and/or outlet). Obstruction du flux d'air (entrée/sortie). Luftstrom behindert (Eintritt bzw. Austritt). Obstrucción del chorro del aire (entrada y/o salida).	Rimuovere l'ostruzione. Remove the obstruction. Enlever l'objet faisant obstruction. Verstopfung beseitigen. Quitar la obstrucción.
	Mancanza di acqua calda. Poor hot water supply. Il n'y a pas d'eau chaude. Kein Warmwasser. Falta de agua caliente.	Controllare la caldaia. Control the boiler. Vérifier la chaudière. Kaltwasserseitigen Wärmeaustauscher kontrollieren. Comprobar el calentador.
Non fa freddo. It does not cool. Pas de froid. Keine Kühlung. No hace frío.	Impostazione errata del pannello comandi. Wrong setting on control panel. Mauvaise présélection sur le panneau de commandes. Falsche Einstellung am Bedienpaneel. Programación errada del tablero de mandos.	Impostare il pannello comandi. See control panel settings. Présélectionner au panneau de commandes. Richtige Einstellung am Bedienpaneel vornehmen. Programar el tablero de mandos.
	Mancanza di acqua fredda. Poor chilled water supply. Il n'y a pas d'eau froide. Kein Kaltwasser. Falta de agua fría.	Controllare il refrigeratore. Control the chiller. Vérifier le réfrigérateur. Kaltwasserseitigen Wärmeaustauscher kontrollieren. Comprobar el refrigerador.
Il ventilatore non gira. The fan does not turn. Le ventilateur ne tourne pas. Ventilator Arbeitet nicht. El ventilador no gira.	Impostazione errata del pannello comandi. Wrong setting on control panel. Mauvaise présélection sur le panneau de commandes. Falsche Einstellung am Bedienpaneel. Programación errada del tablero de mandos.	Impostare il pannello comandi. See control panel settings. Présélectionner au panneau de commandes. Richtige Einstellung am Bedienpaneel vornehmen. Programar el tablero de mandos.
	Mancanza di corrente. No current. I n'y a pas de courant. Kein Strom. Falta de corriente.	Controllare la presenza di tensione elettrica. Control the power supply. Contrôler l'alimentation électrique. Kontrollieren, ob Spannung anliegt. Comprobar la presencia de tensión eléctrica.
	L'acqua non ha raggiunto la temperatura d'esercizio. The water has not reached operating temperature. L'eau n'a pas atteint la température de service. Das Wasser hat die Betriebstemperatur nicht erreicht. El agua no ha alcanzado la temperatura de ejercicio.	Controllare la caldaia o il refrigeratore. Controllare il settaggio del termostato. Please check up the boiler or the chiller. Check up the thermostat settings. Contrôler la chaudière ou le refroidisseur. Contrôler le réglage du thermostat. Das Heiz- oder Kühlaggregat überprüfen. Die Einstellungen des Temperaturreglers überprüfen. Comprobar el calentador o el refrigerador. Comprobar la programación del termostato.
Fenomeni di condensazione sulla struttura esterna dell'apparecchio. Condensation on the unit cabinet. Phénomènes de condensation sur la structure extérieure de l'appareil. Kondenswasserbildung am Gerät. Fenómenos de condensación en la estructura externa del aparato.	Sono state raggiunte le condizioni limite di temperatura e umidità descritte in "MINIMA TEMPERATURA MEDIA DELL'ACQUA". The limit conditions of temperature and humidity indicated in "MINIMUM AVERAGE WATER TEMPERATURE" have been reached. On a atteint les conditions limite de température et d'humidité indiquées dans "TEMPERATURE MINIMALE MOYENNE DE L'EAU". Erreichen der maximalen Temperatur- und Feuchtigkeitswerte (siehe Abschnitt "DURCHSCHNITTLLICHE MINDEST - WASSERTEMPERATUR"). Se han alcanzado las condiciones límites de temperatura y humedad descritas en "MÍNIMA TEMPERATURA MEDIA DEL AGUA".	Innalzare la temperatura dell'acqua oltre i limiti minimi descritti in "MINIMA TEMPERATURA MEDIA DELL'ACQUA". Increase the water temperature beyond the minimum limits indicated in "MINIMUM AVERAGE WATER TEMPERATURE". Elever la température de l'eau au-delà des limites minimales indiquées dans "TEMPERATURE MINIMALE MOYENNE DE L'EAU". Wassertemperatur über die um Abschnitt "DURCHSCHNITTLLICHE MINDEST - WASSERTEMPERATUR" angegebenen min. Werte erhöhen. Aumentar la temperatura del agua por encima de los límites descritos en "Mínima temperatura media del agua".

Per anomalie non contemplate, interpellare tempestivamente il Servizio Assistenza.

For anomalies don't hesitate, contact the aftersales service immediately.

Pour toute anomalie non répertoriée, consulter le service après-vente.

Sich bei hier nicht aufgeführten Störungen umgehend an den Kundendienst wenden.

En el caso de anomalías no contempladas, ponerse en contacto de inmediato con el Servicio de Asistencia.

GARANZIA DI 3 ANNI

La garanzia è valida solo se l'apparecchio è venduto ed installato sul territorio italiano. Il periodo decorre dalla data d'acquisto comprovata da un documento che abbia validità fiscale (fattura o ricevuta) e che riporti la sigla commerciale dell'apparecchio. Il documento dovrà essere esibito, al momento dell'intervento, al tecnico del Servizio Assistenza Aermec di zona.

Il diritto alla garanzia decade in caso di:

- interventi di riparazione effettuati sull'apparecchiatura da tecnici non autorizzati;
- guasti conseguenti ad azioni volontarie o accidentali che non derivino da difetti originari dei materiali di fabbricazione.

AERMEC Spa effettuerà la riparazione o la sostituzione gratuita, a sua scelta, delle parti di apparecchiatura che dovessero presentare difetti dei materiali o di fabbricazione tali da impedirne il normale funzionamento. Gli eventuali interventi di riparazione o sostituzione di parti dell'apparecchio, non modificano la data di decorrenza e la durata del periodo di garanzia. Le parti difettose sostituite resteranno di proprietà della AERMEC Spa.

Non è prevista in alcun caso la sostituzione dell'apparecchio. La garanzia non copre le parti dell'apparecchio che risultassero difettose a causa del mancato rispetto delle istruzioni d'uso, di un'errata installazione o manutenzione, di danneggiamenti dovuti al trasporto, di difetti dell'impianto (es: scarichi di condensa non efficienti). Non sono coperte, infine, le normali operazioni di manutenzione periodica (es: la pulizia dei filtri d'aria) e la sostituzione delle parti di normale consumo (es: i filtri d'aria).

Le agenzie di Vendita Aermec ed i Servizi di Assistenza Tecnica Aermec della vostra provincia sono negli Elenchi telefonici dei capoluoghi di provincia - vedi "Aermec" - e nelle Pagine Gialle alla voce "Condizionatori d'aria - Commercio".



Aermec partecipa al Programma di Certificazione EUROVENT. I prodotti interessati figurano nella Guida EUROVENT dei Prodotti Certificati.

Aermec is participating in the EUROVENT Certification Programme. Products are as listed in the EUROVENT Directory of Certified Products.

Aermec participe au Programme de Certification EUROVENT. Les produits figurent dans l'Annuaire EUROVENT des Produits Certifiés.

Aermec ist am Zertifikations - Programm EUROVENT beteiligt. Die entsprechend gekennzeichneten Produkte sind im EUROVENT - Jahrbuch aufgeführt.

AERMEC S.p.A. participa en el programa de certificación EUROVENT. Sus equipos aparecen en el directorio de productos certificados EUROVENT.

I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Technical data shown in this booklet are not binding.

Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

I los datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.

Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 996 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566

www.aermec.com